



UNIVERSITÀ DI CATANIA
Dipartimento di Scienze Umanistiche

Docente	María Cándida Muñoz Medrano
DENOMINAZIONE Insegnamento (in italiano)	Lingüística y traducción españolas
DENOMINAZIONE Insegnamento (in inglese)	Linguistic and spanish translation
Settore scientifico disciplinare	L-LIN/07
Corso di Laurea in cui l'insegnamento è erogato	Laurea Magistrale in Lingue per la cooperazione internazionale
Anno di corso in cui l'insegnamento è erogato	I anno
Totale crediti: CFU	9
Numero ORE	Lezioni frontali o attività equivalenti: 54
Obiettivi del corso (in italiano)	Acquisizione della lingua spagnola al livello di competenza C1+; acquisizione di nozioni di analisi di testi scritti e orali; studio degli approfondimenti in traduzione con verifica previa esame orale.
Obiettivi del corso (in inglese)	The acquisition of language at the competence level C1 +, with written and oral exams; the acquisition of notions through the analysis of written and oral texts; study of the aspects of translation, with written and oral exams.
Programmi del corso (in italiano)	Analisi linguistica di testi di diversa tipologia in chiave analitica; approfondimento in traduzione. Lezioni frontali, esempi applicativi, esercitazioni, conversazione, ascolto, traduzione, confronto con materiale testuale ed audiovisivo in lingua.
Programmi del corso (in inglese)	Analytical study of different texts; thorough examination of translation.
Testi adottati (in italiano)	<p>A Linguaggi specialistici (3 CFU) Testi: Robles Avila, S. y Sanchez Lobato J. (coords.) (2012). <i>Teoría y práctica de la enseñanza-aprendizaje del español para fines específicos</i>, Analecta Malacitana, anejo LXXXIV, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Málaga, Publidisa.</p> <p>B La lengua en la comunicación publicitaria y la lengua en la comunicación comercial (3 CFU). Testi: M. Álvarez, <i>Tipos de escrito IV: Escritos comerciales</i>, Madrid,</p>

	<p>Arco/Libros S. Robles Ávila, <i>Realce y apelación en el lenguaje de la publicidad</i>, Madrid, Arco/Libros</p> <p>C La lengua de los medios de comunicación y la lengua en la comunicación política. (3 CFU) Testi: M. V. Romero Gualda, <i>El español en los medios de comunicación</i>, Arco/Libro; M. Fernández Lagunilla, <i>La lengua en la comunicación política I: El discurso del poder</i>, Madrid, Arco/Libros; M. Fernández Lagunilla, <i>La lengua en la comunicación política II: La palabra del poder</i>, Madrid, Arco/Libros;</p> <p>Dizionari (validi per i tre moduli): <i>Gran Diccionario de Uso del Español Actual</i>, SGEL Calvo, C., Giordano, A., <i>Dizionario italiano-spagnolo, spagnolo-italiano</i> (Nuova edizione), Barcelona, Herder, Tam, L., <i>Grande Dizionario di Spagnolo</i>, Hoepli.</p> <p>Lecture (valide per i tre moduli): verranno comunicate nel corso delle lezioni</p>
<p>Testi adottati (in inglese)</p>	<p>A (3 CFU). Robles Avila, S. y Sanchez Lobato J. (coords.) (2012). <i>Teoría y práctica de la enseñanza-aprendizaje del español para fines específicos</i>, Analecta Malacitana, anejo LXXXIV, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Málaga, Publidisa.</p> <p>B (3 CFU). M. Álvarez, <i>Tipos de escrito IV: Escritos comerciales</i>, Madrid, Arco/Libros. S. Robles Ávila, <i>Realce y apelación en el lenguaje de la publicidad</i>, Madrid, Arco/Libros.</p> <p>C (3 CFU) M.V. Romero Gualda, <i>El español en los medios de comunicación</i>, Arco/Libro. M. Fernández Lagunilla, <i>La lengua en la comunicación política I: El discurso del poder</i>, Madrid, Arco/Libros. M. Fernández Lagunilla, <i>La lengua en la comunicación política II: La palabra del poder</i>, Madrid, Arco/Libros.</p> <p>Dizionari (validi per i tre moduli): <i>Gran Diccionario de Uso del Español Actual</i>, SGEL Calvo, C., Giordano, A., <i>Dizionario italiano-spagnolo, spagnolo-italiano</i> (Nuova edizione), Barcelona, Herder, Tam, L., <i>Grande Dizionario di Spagnolo</i>, Hoepli.</p>
<p>Modalità di erogazione della prova</p>	<p>Tradizionale</p>
<p>Frequenza</p>	<p>Obbligatoria</p>
<p>Valutazione</p>	<p>Prova scritta</p>

	<p style="text-align: center;">Prova orale</p> <p>Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato.</p>
--	--

La Docente
Prof.ssa M. Cándida Muñoz Medrano